

И. И. МАКЕЕВА

Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, Москва, Россия

ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ ВОСКРЕСЕНСКОЙ КОРМЧЕЙ

1. Воскресенская кормчая, которая в настоящее время датируется концом XIII в. – началом XIV в. и находится в Синодальном собрании ГИМ (№ 131), была вложена патриархом Никоном в Воскресенский монастырь и имеет соответствующую запись (Протасьева 1970: 97; Сводный каталог 2002: 620). Следует отметить также имеющийся на л. 111об. рисунок печати, атрибутированной В. Л. Яниным великому князю смоленскому Ивану Александровичу (1313 – 1354)¹ (Там же: 620–621).

Состав Воскресенского списка, состоящего из 148 листов, подробно описал И. И. Срезневский, сравнивая его с Новгородской кормчей 1282 г. и Рязанской кормчей 1284 г. и указав, что «От полной рукописи сохранилось только два больших отрывка: к первому принадлежат первые 116 л., ко второму остальные 32 л.» (Срезневский 1897: 135). Первый «отрывок» соответствует неполному тексту Кормчей ранней русской редакции. «Вторая часть включает в себе только статьи о еретиках» (Там же: 137).

Первый и основной писец переписал большую часть рукописи – с л. 1 по 116г. Количество писцов, написавших вторую небольшую часть Воскресенской кормчей, определяется по-разному. В «Сводном каталоге» сказано о двух почерках, и лл. 117–148об. написаны вторым почерком; см. (Сводный каталог 2002: 620). Согласно другой (и верной) точке зрения над второй частью работали трое книжников; см.: (Корогодина 2017а: 185; Корогодина 2017б: 80). Поскольку в рукописи перепутаны тетради², обозначение писцов как второго,

¹ О нем см., например (Голубовский 1895: 173, 179–180).

² И. И. Срезневский указывает, что в этой части перепутаны листы: лл. 134–148 надо считать лл. 117–131, а лл. 117–133 лл. 132–148 (Срезневский 1897: 137). Последним сохранившимся листом рукописи является л. 148в-г

третьего и четвертого является условным: один писал текст на лл. 117а–124г и 134а–148г, другой – на лл. 125а–129в, еще один – на лл. 129в–133б согласно сплошной пагинации чернилами в правом нижнем углу. Если же обратиться к тексту, то порядок должен быть следующим: второй писец начал работу, переписывая сочинение «Святого Епифания Кипрского о ересях» (первоначальный порядок лл. 117а–131г и 132а–139г., или 134а–148г и 117а–124г сплошной вторичной пагинации); затем третий писец скопировал сочинение Иоанна Трифеита (соответственно лл. 140а–144в, или 125а–129в); четвертый писец продолжил работу третьего текстом *ω χρ̄τ̄γ̄ῑᾱν̄ο̄γ̄λ̄ν̄ῑτ̄ς̄β̄η̄ς̄ ρ̄ε̄κ̄η̄ς̄ ῑκ̄ο̄ν̄ο̄ρ̄ᾱζ̄β̄η̄ν̄ῑτ̄ᾱχ̄.̄ илӣ ζ̄β̄η̄ρ̄ο̄λ̄ο̄γ̄ῑτ̄ς̄β̄η̄ς̄* (лл. 144в–145б или 129в–130б), а затем обратился к сочинению Тимофея, пресвитера Великой церкви «О различии приходящих к непорочной нашей вере» (лл. 145б–148г, или 130б–133г).

Исследователи согласны, что источником сочинения Епифания Кипрского была сербская редакция Кормчей (Срезневский 1897: 137; Корогодина 2017а: 185; Корогодина 2017б: 80), однако его начало в Воскресенском списке опущено. Два других произведения И. И. Срезневский также считал заимствованными из сербской Кормчей (Там же: 137–138); М. В. Корогодина установила, что они взяты из древнеславянской редакции (Там же).

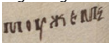
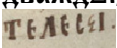
Письмо трех книжников, переписавших вторую часть Воскресенского списка, вполне стандартно; у первого писца есть ряд особенностей, которые будут рассмотрены в статье.

2.1. Писец рукописи пишет компактным узким и мелким уставом³ и часто употребляет лигатуры, элементы вязи и специальные знаки вместо некоторых букв. А. А. Покровский, сопоставляя описи

(порядковый 133в-г), на котором текст почти не читается. Часть текста на л. 136а написана другим (третьим) писцом. Правильный порядок листов отражает пагинация карандашом в правом верхнем углу.

³ И. И. Срезневский так характеризует этот почерк: «... продолговатый, сжатый, резко отделяющий черты тонкие от толстых...» (Срезневский 1897: 135). Ученый пишет, что такой почерк «делается довольно общим в XIV веке, особенно в северной Руси».

1675 г. и 1718 г. патриаршей библиотеки, предположил, что под упомянутой в них «харатейной кормчей в дествъ» можно подразумевать Ефремовскую кормчую или кормчую XIII в.⁴ с подписью Никона, то есть Воскресенскую, «которая по приемам письма отлична от других рукописей» (Покровский 1916: 126). А. А. Турилов отметил, что «Почерки рукописи и особенно декоративное письмо заголовков обнаруживают типологическую близость (при отсутствии индивидуальных совпадений) с Рязанской кормчей 1284 г.» (Сводный каталог 2002: 621).

2. 1. 1. Как и большинство книжников, писец Воскресенского списка заканчивает строку гласной буквой (об отступлениях см. 3. 1 и 3. 2). Для соблюдения этого принципа он иногда прибегает к особым приемам, поскольку нередко из-за его компактного устава на последнюю гласную почти не остается места. Тогда в конце строки вместо ъ (этимологического и не этимологического) часто пишется знак, похожий на греческую букву Σ (иногда на ε) или на повернутую вправо латинскую w . Обычно он меньше остальных букв, иногда примерно в половину их высоты, и намного тоньше: ѳнΣ / 28в, дыакоиΣ / 32а (с лигатурой іак), изверъженоиΣ / 35в, сΣ/вѣщю 39в, попΣ / 61б, гΣ/ноуцающисѧ 63а, ѡ творящимΣ / 63б, съшедшехΣ/сѧ 80б, ииΣ / 82г, патриарΣ/хъ 88а, изΣ/гнанъ 99в, тΣ/ворити 102а, нѣкΣ/то 105в, ѡлΣ/тарѧ 110б, вΣ/ластью 110г и др. Этот же знак используется в составе буквы ъ: іаΣі/комъ 5в, дваждΣі/ 31в, телесΣі/ 41а, вѣсхΣі/тиша 84в, нѣкΣі/хъ 106в и др. . Такой способ обозначения ъ был для писца настолько привычным, что встречается по несколько раз в столбце и даже в середине строки: наΣнаменуѡтъ / 5г, ѡръградΣ 3в, изΣѣдено 19б, по ѣ. лѣтΣ 65б, изΣнова 107в, возможно вѣсΣлѣдоуѡ 112а и др.

⁴ В тексте ошибочно указан XII в. вместо XIII в., о чем свидетельствует № 131 по указателю Саввы.

Нестандартный вид имеют три знака: в предлоге **въ** (вΣ/никъин 80в), в словоформах **възΣ/въстать** 107в, **кΣ/нигъ** 60в. При достаточном количестве места на конце строки пишутся обычные **ъ** и **ы**: **возъ/вратить** 39в, **везъ/вбразьа** 79в, **бы/вшаго** 99г, **странъы/** 106а. Следует отметить, что буква *ы* еще пишется как **ы** с **ъ**, хотя встречается **ы**, в том числе нередко в конце строки: **бы/ти** 13б, **непоповны ѿ/срамны** 19г, **кретикы** 35, **просты/хъ** 65г, **нѣкы/а** 103г и др. См. также лигатуры и примечание 25.

2. 1. 2. Есть несколько словоформ, в которых знак Σ написан на месте **ь**: **алѣѡандрΣ/скаго** 15б (при регулярном написании **ь** в этой позиции), **приложΣ/са** 59в (ср. **приложьса** 95а), **крΣ/щениемъ** 61в (ср. **кръ/щати** 110а, **кръ/щенимъ** 110в, **кръщеньк** 115б и др.).

2. 1. 3. В конце строки вместо буквы **ѣ** иногда пишется подобный кресту знак [†]. Обычно он располагается в строке: **изѣ†/томъ** 64а, **ѡ соуд†/** 67б, **л†/потты** 73а, **в†/щии** 86а, **н†/кыхъ** 92а, **ѡв†/тть** 106а, **правов†/рынъмъ** 106в, **т†/снъмъ** 111б, **м†/стнъмъ** 111в и др. Над строкой этот знак размещается редко: **мн†/** 26б, **н†/кага** 26в, **п†/ти** 73г, **пр†/же** 84в (киноварью † переправлен в **ѣ**). Переходная от † к **ѣ** форма с очень маленькой петлей представлена в словоформе **мл†/ко** 27в.

2. 2. Писец Воскресенского списка часто использует лигатуры, причем обычно они находятся в конце строки.



⁵ В начале рукописи писец не использует этот знак. В случае недостатка места в конце строки он пишет **ѣ**, хотя графически буква отличается от ее обычного начертания; см. лл. 5в, 5г, 8в.

Среди них не только традиционные и встречающиеся в разных рукописях соединения букв, имеющих прямые вертикальные линии или линии с одинаковым наклоном, но и объединение графем с полуovalом или с закругленной линией. Преимущественно это двухбуквенные лигатуры 88 типов, разнообразные и отчасти своеобразные⁶:

А15: **ав** (**праведна** **вси**/вающаго 25б, **соуда** **бѣ**//ганиемь 40б-в, митрополитома **бѣ**/ти 88г); **ав** (**прави**/ло 8б, **правѣ**^а/ 16б, **остави**/ть 32в, 34в, **прави**/лоу 87б и др.); **аг** (**тефлаго**/нскаго 2б, **хоулившаго**/ 2г, **бжтвѣнаго**/ 55б, **прилага**/юще 111б и др.); **ад** (**града**/ 95в); **ак** (**тако**/вага бв, **такоже**/ 37б, **тако**/вѣи 44б, **пакы**/ 66б, **тако**/вомоу 99г, **брака**/ 101а, **како**/ 114в и др.); **ам** (**женами** / 45г, **женам**Σ/ 23в, **самъ**/ 31б, **соудбам**Σ/ 107г, **нам**Σ / 111б); **ан** (**посланъ**/га 13б, **нане**/се 31г, **възбране**/но 42б, **сана**/ 86г, **писанъ**/га 95г, **нападанъ**/к 108б, **ноулана**/ 111г, **странѣ**/ 112б и др.); **ап** (**запо**/вѣди 2в-г, **апо**/стольскыа 38а, **напо**/лѣы 51а, **напи**/совати 94в, **напи**/саньк 106а, **апѣ**столь/ 106г); **ар** (**архи**/кѣпъ 33б, **скарѣ**//доуа 36б-в); **ас** (**собра**с^а 3а)⁷; **аш** (**списа**ша/ 2г, **ѡвѣща**ша/ 4г, **нашъ**/ бв, **нашего**/ 7в, **наше**/го 79а, **именова**ше/ 72г); **ац** (**на** **црѣ**и 3а, **на** **црѣ**ное 63г, **иконома** **це**/рковнаго 71б); **ащ** (**аще**/ бв, 36б, 36в, 40а, 44в, 70а, 107в и др.); **аѣ** (**глюща**а / 8а); **аю** (**посага**ю/ть 22в);

ГД5: **гак** (**ды**ако/нѣ 32а, 36б, **ды**ако^нΣ/ 32ах2, **ды**ако^н 99а, **ды**ако/номъ 104б, **ѣ**ако/ 5в, 18в, 32в, 67а, 101в, 113б, 114а, **ѣ**ако/же 113а, 114а и др.); **гам** (**бжтвѣ**нага **мѣ**/ста 92в, **тога** **ми**/трополитоу 103б); **ган** (**пока**нѣ^а:/ 49б, **пока**нѣ/и 74в, **сѣ**деанѣ/хъ 114в); **гап** (**нѣ**кага **пр**^о/тивнага 33а); **гаш** (**гаша**/ 54а);

⁶ Лигатуры объединены в группы и расположены в алфавитном порядке сначала в соответствии с первой буквой, а затем в соответствии со второй буквой. При «заголовочной» букве указано общее количество типов соединений. Как лигатура **аи** 17а написан номер **аи**. Е. Ф. Карский приводит, правда, в другой связи, написанные также в виде лигатур номера из Евангелия 1401 г., вероятно, западнорусского происхождения (Карский 1979: 217).

⁷ Слово находится в середине строки; лигатура **ас** включена в общий список на основании того, что далее в пергамене находится дыра, то есть пространство для письма ограничено, как и в конце строки.

Б1: вү (вү/дѣть 39б, 41а, 82а);

В3: ви (прави/ло 78а, пови/нена 98г); вү (перевү/ю 49б, противү/ 58б); вю (прозвю/теръ 109б);

Г2: гн (повѣгнѣ/тъ 30г, гнѧ/ 86в); гр (гра/нь 8б заголовок, гра/дѣ 16а, гра/домъ 109б-в, гра/дъскок 26б, грѣ/ха 61б, грѣ/хъ (так!) 61в, гра/мотоу 95а);

Д3: ди (ѡди/нъ 5г, ради / 7г, 36б, 73а, 79а, 89а, 91б, чди / 16г, 107б, люди / 16г, люди 32в, лаоди/кии 9в, оутверди/ти 80в, ходи/ти 98в, соуди/ти 103в и др.); др (дроу/га 33г); дү (воудү/тъ 54б, 84б);

Є2: ем (навыкающемъ / 77а, семү / 84б); ек (реко/хъ 111г);

Ю1: км (в кокмъ / 81в)⁸;

Ж2: же (ниѡдиному/же/ 114г); жи (изложи/ти 2г, преложи/ти 115а, жи/ветъ 89г);

З2: зв (извѣ/ръженьи 17в); зи (възи/скавъше 63в);

И11: ив (Ѡвержени вси/ша 38а); ив (и вс/шѣдшаго, живо/твораща 7г, положивс/ 30г, нечтивы/хъ 38а и др.); ик? (приѡмлетъ / 36б); ик (ниѡ/искъин 2в, никѣ/и 10а, лаоди/кии 16б, оужика/, наслѣдъника / 21а, пороучъникъ / 31а, ники/истии 84б и др.); им (нашимъ / 5в, чимъ / 11г, мирскимъ / 52а, нимъ / 58б, има/тъ 60в, 106б, имоу/щю 64а, примѣ/тъ 66г, бѡголюбима/го 68г, рима / 81б, имѣ/нык 86б, прима/ти 100б, храними / 110а и др.); ин (вино/ю 28а, винү / 28в, ѡдино/моу 19б, ѡдино/га 49в, ѡдино / 24г, 85в, давленинү / 38г, жидовино/мъ 89в, достоннү / 103г и др.); ип (и прѣ/вратитисѧ 5а, и при/доша 43б, и па/кы 53б, и по/жершемъ 54в); ис (причащатисѧ / 12б, собратисѧ / 95б); иц (ближницѣ / 40в, възвѣстити црѣви / 42в, прѣданъи црѣв/нъи 8б, четыредесатници / 72б, кретици / 83а и др.); иш (прише/дъшю 3в, прише/дъ 9ба, изложиша / 51в, 71б, Ѡстоупиша / 55б, первенше/моу 11ба); иш (сѣдалища 108в)⁹;

⁸ Буквы мъ поверх чернил наведены киноварью.

⁹ Слово находится не в конце строки, а в конце правила, то есть смыслового фрагмента.

К1: ки (римски/га 47г);

Л6: лг (бл̑гочѣга 3в); ли (воли/ 7в, митрополи/томъ 10в, или / 78в, хоули/тъса 97в); лк (толк 28б, 33а,в,г, 96в и др. – киноварные заголовки); лн (исполне/нык 6б); л҃ (Ѡлу/чен҃ыми 28г, Ѡлу/чити 58а, ап̑лу/ 71а); лю (лю/башци 6б, блю/стелехъ 11б, г̑лю/ще 51а, лю/дѣскыи 111б); лы (изл̑дѣто/мъ 41а, с̑т̑итель//скаго 61б, гавль/са 81в и др.);

Л8: мѣ (смерти 102б); ми (сщ̑енными/ 27б, въспоминанье 44в, коуплами// 104г, властѣми ∴ 111в, людѣскыи// 114а и др.); мн (мною// 6б, мна/хоу 7а, мно/жства 95г, мно/гы 113б); му (нему/, общему/ 4г, возму/тъ 28б, потажакуму/ 31а, ктому/ 32б, пороученому/ 70г, всакому/ 84в, ближнему/ 116а и др.); мц (мцѣ/ 106б, мцѣмь окта/время 34а); мь (полатнѣмь/ 8в, 10б, мь/здѣ 32б, нѣкоемь/ 40б, соудомь/ 47в, приемь/лють 64г, томь/ 70б, миромь/ 88в, непослоушанькьмь/ 108а и др.), в том числе мь в ы: поставлакьмы/и 86г, крыцакьмы/хъ 110б, удержимы/ 116б); мѣ (несмѣ/сно 6а);

Н4: ни (ни/кын 4а, волѣзни/ 14а, грѣшници/ 7г, ни/хъ 35б, д̑ни/ 36в, ни/ми 59в и др.); н҃ (гн҃у/шающи хъса 12б, гн҃у/шага са 36а, десн҃у/ю 41б, въпрошен҃у/ 112а и др.); нь (изложенѣга/ 27б, подыаконь/скыи 55г, кр̑щенью/ 61г, въспоминанье/ 63б), в том числе нь в ы: негавлены/мъ 7а, цр̑ковны/хъ 86а, повиньны/хъ 104в;

О4: ок (пока/закѣ 96а, совоку/пленьга 101б); ом (помы/слитъ 64г, еппомъ / 69а, повелѣхомъ/ 77а, взносимомъ ∴/ 94а, кдиному/ 112б); он (дыаконо/мъ 83б); диграф оу (Ѡторгноу/тиса 5а, словоу/ 6г, моу//кы 54в, оу/читъ 64а, вашемоу/ 65в, боу/доутъ 76в, клирикоу/, всоу/жати 101в, оу/во 112б и др.);

П5: пи (напи/сано 77г); пр (при/коснетѣса 32а, при/вѣгати 67б, при/четъ 70а, при/ставьникоу 105а, при/имати 45а, про/сашчимъ 51б, пра/вило 66а, пре/лагатиса 82г, пре/ввидѣвъ 104в и др.); п҃ (Ѡпи/стилъ 33а); пь (пь/ють 44г, пь/ринметъ 86а, пь/ричетъ 88в), в том числе пь в ы: испы/тан 95б.

Р2: ри (кюри/ла 13г, при/четникъ 91в); р҃ (др҃у/гна 55б);

Б2: си (си/раха 42г, си/а / 63в, въспроси/ть 78в, аси/и 81а); сү (сү/ть 86а);

Т6: тв (кстѣство/ма 5а, тва/рь 36а-б, ржѣтва/ 72в, млѣтвѣ/ 74б и др.);
ти (т с высокой мачтой: ѡбрати / 31г, власти / 34в, 51б, бѣгти / 61б, пости/вшеса 78б, въстати 79б, въплѣтити/са 85в и др.; т в строке: исти/нѣ 4в, ѡходити / 63г, костантн/на 65б, творити / 76г, поущати / 114б и др.); тн (полатнѣ/мь 10г, причетнн/комъ 15г, причетнн/комъ 29а, причетнн/ки 37г); тр (мѣрь/ 4в, потрѣ/бнага 33а, потре/боу 40а, стра/стемъ 40г, патриархоу / 88а, митро/полита 105в и др.); ть (пострижеть/ 63б, есть/ 66а, ксть/ 81а, пакость/ 110б), в том числе ть в ы: сѣти/и 3а, 3г;

Х1: хи (архи/кппа 10г, антиохи/и 11г, 100г);

Ц1: цр (црѣ/и 3а, 42б, црѣ/е/ 51г, црѣ/и/ 12г, 57а, црѣси/ 64а, црѣ/ 23а);

Ч2: чи (ѡлоучи/тьса 31б-в, прилоучи/тьса 55а, ключи/са 56а); чю (чю/жа 3в, чю/жи 7бв);

Ш1: ше (възноше/ньи 116в);

Щ2: щи (моудрьствоующи/хъ 95б); щю (соущю/ 13б);

Ѣ1: Ѣм (тѣмΣ/ 77г);

Ѡ1: Ѡм (Ѡмь/щають 112б).

В некоторых словоформах писец пишет по две лигатуры, часто находящиеся рядом: нашемь / ба (аш и мь), причетникΣ1/ 30а (тн и ик), причетникΣ / 86а (тн и ик и знак вместо ѡ), нмоу/щи 93а (нм и оу), томоу/ 93в (ом и оу), невѣрьствоу/ють 58а (тв и оу).

Помимо двухбуквенных лигатур встречаются трехбуквенные: дани/лова 42г, тари/ 44в, доу/гое 55б, ѡбщину/ 63в, запре/щенье 59г, три лѣта/ 54в, при/ 20б, непри/ложно 5г, при/водити 9в, при/падающими 54г, при/пати 55а, при/имати 14г, 78а, при/четникъ 91в, при/тахомъ 100г.

Обычно лигатурами писец пользуется в конце строки, но есть – преимущественно в начале рукописи – случаи их написания в начале и в середине строки: дрьгане 4в, томъ 20в, строкньи 20г, Црѣкы 64г, дыаконъ 67а, бѣгти 84а, кдиному 3г, сѣаго 2в, 3в, 5б и др.,

фараньскаго 3г, мерзкѣна 3б, нимь 3в, иринѣ, помануѡвше, мѣри 4а, нашь 6г, творити 15а, чюжихъ 33б, причастити 41б, ни... ни 45г, бракъ 63г, званъими 64б, писани 65а, бывати 70б, запрѣщенью 71в, състраати 81г, превратити 84а, третье, апѣстолъ 105а и др. Такое использование лигатур иногда обусловлено концом статьи (правила или толкования); см. тимофѣа 24б, вудеть 62в и др. В других случаях не в конце строки оказываются лигатуры, которые книжник вообще пишет чаще остальных (ти, тр, ан, оу, ни, му).

Неоднократно писец Воскресенского списка прибегает к лигатурному письму на границе слов; преимущественно используются двухбуквенные лигатуры, редко трехбуквенные: апр (на пра/вовѣрьк 2в); апр (васильа пра/вил. 23а); ицр (и црю/ 95б); ав (да вΣ/спринметъ 3б); ан (на не/сторья 2г, ѡстоупиша нѣ/ци 83б, 28б, свора но/вѣна 22б, на нѣ/коего 53а, спа на/шего 65в, да не/ 28б, 34а, да не га/сть 56г, а не/ 115б); ап (свора пра/вил. 31а, павлова по/сланья 42г, да по/магають 97г, да по/ставитса 105б, а прѣ/же 116б); иг (костантини гра/дѣ 2г, 3г); ик (или кль/ноутса 19г, хви кѣ/ 35б, и кѣ/ 104б); им (и малоу 51а, и мь/зды 51б, и лю/ромь 78в, и мнитъ//са 62г-63а, прити ми / 112а); ин (и на 37в, и на/оучивъшихъ 57г); иц (дѣями цѣ//лы 5в-г); см. также в основном списке ав, ац, аам, аап, ип, ив, ив, иц. Наблюдается тенденция к включению в состав межсловных лигатур букв служебных слов – союзов, предлогов и частиц (на, къ, не, да, а, или, и).

2. 3. Помимо лигатур, часть которых имеет сходство с вязью, писец Воскресенской кормчей прибегает к такому характерному для вязи приему как написание букв меньшего размера, в том числе **о** в

составе диграфа оу¹⁰. См. в конце строки: рѣхомъ ∴/ 3а, оуказа/ник 5г, хро/мота 41б, по/ставленъ, сво/и 50б, мо/жетъ 61а, нашего / 65б, бжтвѣнаго / 76в, сего / 77г, твоего / 80в, много / 92а, вселеньскаго / 103г, црковныи 104б, блоужє/нькмь 114а, сво/и 114б и др.; в середине или начале строки: того же, мѣсто, прѣстолъ 3а, блгочтѣвѣи 3г, глхочу, дроугаго 4в, что 4г, простаго члѣвка 5б, имлахочу 7в, грѣховъ 8а, ѿ сѣаго ѡбщєна 50б, епи//скоупа 91в, црковное 91г, вбразочу 100а, неразоумьк 105в, разоума 111г, дхочу 113г и др. При этом уменьшенная буква может находиться как в нижней части строки (примеры см. выше), так и в верхней, размещаясь в пустом межбуквенном промежутке: ко / 77б, твердо / 80г, спод°/вѣти 109г, разоу/ма 113г. Этот прием писец комбинирует с лигатурой: блгочтѣа, сѣаго 3в, 5б, блгочѣсти/ваго 80г (заголовок), речєнаго 4б, карфагєни 8б и др.¹¹

2. 4. Нередко в конце строки может быть написана буква по типу выносной, которой чаще прочих оказывается о, в том числе в диграфе оу: сѣро/мь 40б, н^о/сити 75а, римьск^о/моу 81в, бже/ствьныхъ 102а (традиционное написание с выносной бжтвѣ- не уместилось бы в строке), п^о/велѣнаа 105в; прозв^ю/тери 74в, хоташ^е / 65б, прѣ/же 78г, прод^а/кмоую 85в, бл^а/годарьствѣна 105в и др.; сл^у/гъ 62а, сем^у/ 90г,

¹⁰ Особенно часто этот прием встречается на первых четырех листах рукописи.

¹¹ Наряду с другими такой прием способствует компактному размещению текста при соблюдении принципа оканчивать строку на гласную. Но и при достаточном количестве места в строке писец может писать так же; см. причѣтникочу. въ / 88б. В начале рукописи уменьшенное о в середине строки встречается чаще.

долготѣ/ 103г, слѣ/жити 108г, вслѣ/шаньга 108а, кѣ/пъно 110а, вкѣ/пъ 110в, вѣ/дѣть 106а и др. Нередко и этот прием писец сочетает с лигатурой: емѣ/ 55а, 87г, принѣ/женью 55б, дрѣ/гое 55б, единодѣ//шьно 65в, шествѣ/юща 100б, тѣмѣ ищи :-/ 68в, апѣстолѣ 105а (в середине строки), 106г (в конце строки), слѣ/жъвѣы 105в, слѣ/жити 107в, въпрошенѣ/ 112а.

2. 5. Несмотря на многочисленные лигатуры и буквы, написанные в межбуквенном промежутке и по типу выносной, Воскресенский список не воспринимается как избыливающий перечисленными приемами. Встречаются рукописи, где такие приемы становятся основным принципом письма; см.: (Молдован 2018).

Частотность использования каждой лигатуры в Воскресенской кормчей различна. Отчасти на нее влияют традиционность написания и то, насколько часто в словах встречается данное сочетание букв, а более всего – расположение текста, обусловленное «сжатым» почерком писца. Поэтому для соблюдения принципа оканчивать строку гласной буквой, включая ѣ и ѥ, появляется необходимость прибегнуть к лигатурам, в которых находится немало букв с овалом и полуовалом. Определенную роль играет также склонность самого книжника к такому приему письма, что реализуется в написании лигатур не в конце строки.

Начало текста заметно отличается от его остальной части с точки зрения частотности указанных приемов. На первых четырех листах они активно используются в середине строки и выполняют не только утилитарную функцию экономии места, но и отчасти служат украшением. Начиная с л. 6 употребление лигатур, уменьшенных букв и прочего стабилизируется, и в основном они отмечаются в конце строки. И, напротив, редкий на начальных листах рукописи знак њ вместо ѣ в конце строки становится более или менее регулярным. Совокупность разных приемов письма позволила книжнику очень рационально использовать пространство.

3. С расположением текста связаны используемые писцом сокращения, при которых строка, вопреки основному принципу, оканчивается на согласную, а не на гласную. Как правило, после сокращенного слова поставлена точка.

3. 1. Основная часть Воскресенской кормчей содержит апостольские и соборные правила и толкования. Многие из них невелики по объему, и на столбце может располагаться более одной статьи. Если конец правила или толкования приходится на конец строки, а места уже не остается, писец опускает конечную гласную последнего слова. Иногда он делает то же самое, даже если места достаточно, но далее следует киноварный заголовок следующей статьи **тѡ^а** или **пра^в**: **причетником** ∴ / 27г, **воудет** ∴ **тѡ^а** / 29а, **сам** ∴ / 29а, **их** ∴ / 34б, **ѡлоучитс** ∴ / 42б, **ѡвержетс** ∴ **пра^в.ѡ** / 43г, **примш** ∴ / 52б¹².

Большие сокращения, которые писец делает только в конце правила, встречаются редко: **пр** ∴ / (вм. **проклѣтъ**) 62г, **да б** ∴ / (с лигатурой **ав**; вм. **да воудеть проклѣтъ**) 63в.

3. 2. Внутри статьи сокращение словоформы, при котором опускается одна – три буквы, представлено в Фотиевом номоканоне. В этой вводной статье Кормчей ранней русской редакции формы родительного падежа **свора**, **халкидоньскаго**, **лаодикнискаго** и под. и местного падежа **въ средци**, **въ карфагени** и др., указывающие на место проведения соборов и выступающие как их названия, являются типичными и при сокращении легко восстанавливаются из контекста: **лаодикни/ск**. 21в, **халкидоньск**. 21б, **халкидоньскаг**. 21в, **анкюрьск**. 22г, **при оустиньтан**. 21б, 21в и др., **в константини град**. 19в и др. Подобные сокращенные и потому оканчивающиеся на согласную словоформы находятся также в конце строки, что является отступлением

¹² Аналогичные написания с опущением еров имеются в новгородском Служебнике XIII в.; см. (Короткова, Мольков 2017: 920).

от основного принципа книжника заканчивать строку гласной буквой: **въ средцѣ./** 16б, **свор/** 16б, 16в, 21а, 22г, **иж/** 17б, 18в, 19б, **архиппѣ./** 14б, **в карфаген./** 22в.

Иногда писец пользуется сокращением внутри статьи вне Фотиева номоканона: **оуставишѣ./** 34а (иш лигатура), в правиле в конце смыслового фрагмента **извергоутсѣ./** 46а.

4. С точки зрения орфографии интерес представляет употребление букв **о, ѡ, к, є, и, ї, і, оу, у,** а также **ъ** и **ь**.

4. 1. Буквы **о** и **ѡ** являются дублетами. В первой половине текста в начале слова и в середине слова после гласной в заимствованных топонимах и онимах писец пишет **о**: **обычан** 4г, **одесноюю** 5 б, **антиохии**, **лаодикии** 16б, **оставльше**, **область** 29б, **отиноудъ** 31в, **обѣ очн** 41б, **отидеть** 50б. Начиная примерно с л. 54в в начале слова писец употребляет **ѡ**, хотя в этой позиции буква встречается и раньше (**вщенья** 22б, **вставляетса** 41а и некоторые др.): **вратитьса** 55б, **ѡ нихъ**, **всоуженье** 56б, **всвоено** 57а, **вщенье** 57б, **ѡ влта/рехъ** 63г, **вращеть** 100а, **вбителехъ** 112б и т. д. В середине слова после согласной **о** эпизодически используется во всем тексте, в том числе в конце строки: **такоже** 15в, **простон** 16г, **продолжитьса** 29б, **в домоу** 35а, **пакостить** 35б, 39в, **дондеже** 41в, **по** 66г, **воинство** 99г, **свои** 104в и др.; **іако/же** 56б, **англо/мъ** 77а, **правило/** 101в, **по/ставленья** 105а, **помысло/мъ** 112б и др. В конце строки **о** появляется там, где нужно заполнить остающееся свободное пространство; ср. написание **ѡ** в **вѡинство** 99г; см. также 4.6. Редко писец пишет **о** в составе диграфа **оу**: **приведоутъ** 3б, **оу** 100а (2х). Как киноварный инициал в начале текста используется **о**, начиная с л. 20б в той же функции выступают **о** и **ѡ**. Постепенно частотность инициала **ѡ** увеличивается.

4. 2. По мере работы над рукописью варьируется употребление букв **к** и **є**. В первой трети текста (по л. 38б включительно) в абсолютном начале словоформы, после гласных на ее конце и в середине в соответствии с |jel| употребляется **к**: **прикмлющихъ крщникъ**

к/ретичьскок 14а, напакѣма 24в, строкнык 25а, кще 28г, Ѡлѣче/нык 29б и др., хотя ере/тикъ 16г, повелѣваетъ 32б¹³. На л. 38в-г представлена переходная ситуация, когда писец использует обе буквы, а далее в перечисленных выше позициях пишется **ѣ**: **празднѣуетъ** 39в, **еретичьскоу**, **еликоже** 39г, **естъ**, **еще** 40а, **камениемъ** 40б, **вставляетса** 41а и д. т. При этом в инициалах сохраняется **к**: **Юѣпоу** 40б. Начиная примерно с л. 73 ситуация вновь меняется, и опять употребляются обе буквы: сначала **к** пишется в некоторых словоформах при обычном **ѣ**, затем почти всегда используется **к**. Ср.: на лл. 42б, 48б, 72г словоформ с **к** нет; на л. 73а три словоформы с **к** и семь словоформ с **ѣ**; на л. 77б словоформ с **ѣ** нет, есть только с **к**; на л. 92а одна словоформа с **ѣ** и одиннадцать словоформ с **к**; на л. 96б только словоформы с **к**; на л. 100а девять словоформ с **к** и две словоформы с **ѣ**, причем оба раза это глагол **вбитаеть**.

Иногда встречается буква, подобная **ѣ**: **ѣппомъ** 34в, **ѣретикъ** 80г, **роукоположенъ** / 89г, **третькѣ** 105а, **ѣсть** 105б.

4. 3. Букву **и** писец пишет в любой позиции, в том числе перед гласной и в конце строки: **жертвени/коу** 27г, **ли/** 28а, **и/звержетъса**, **попечени** 28б, **и извержетъса** 32в и др.

Употребление **ї** и **і** является позиционным: почти всегда они находятся в конце строки при очевидном недостатке места. При этом **ї** чаще встречается в начале рукописи, а затем преобладает **і**: **анти/ѡхи** 9в, **іже/** 12а, **костанти/ни** 20а, **иноки/мъ**, **халки/доньскаго** 21б, **і гри/горью** 25б, **ли/** 31в, **і то/го** 31г, **съгни/лъ** 32а, **ни/ктоже** 41а, **оуши/** 41б, **ли/хвты** 51а, **ни/**, **вбли/ченъ** 61в, **і ба/** 65а, **цркви/** 87в,

¹³ После согласной **к** появляется в результате правки (вероятно, из **и**): **прише/дъшкѣмъ** 54в, **приходити** 80г, **приж/видѣнькѣмъ** 111г, **повклѣнькѣмъ** 113в.

имѣти/ 105в и др.; вселенстїи бо/, соущїи/, ї гре/чьскыѣхъ 4б, їме/ны ба, правѣднїи/ 7г, їже/ 12г, 19б, и ї/грищемъ 16в, ласодикї/ 19а, неподобны ї/ срамны 19г, ї кро/мѣ 23б, ї/ли 45б и др.

Иногда ї и і писец употребляет в середине и в начале строки: когда ї како 10г, перваго/ і втора^ѣ 11в, перваго і втораго 14б. Примеры однотипны, ї и і в них являются союзом; ср. те же буквы в роли союза и в примерах выше. Прослеживается также тенденция к написанию ї и і при стечении двух или трех «и»: велиї ксть 11а, антиохїи 12г, или їнако 19г, вприси ї ѿвѣ/ти 25б, днїи. или 36в, ѿ тринї ѣзбраныѣхъ 46в, ли ино 48в.

4. 4. Диграф оу пишется в начале, в середине и на конце слова независимо от места в строке: крадоуѣть 19г, оу/стиньани 20б, соуботъствоу/ющїихъ 22а бескровноую 28в и др. Буква у выступает как позиционный вариант и употребляется в конце строки, хотя иногда встречается в ее середине: трѹлѣ/ 12г, ѿлу/чень 29а, непорочнѹю, ѿлу/че/ньк 29б, литѹ/ргии 32а, гнѹ/шагасѣ 36а, сѹ/тъ 78б, нѹ/жа 90а и др.; ѿтѹдоу 29а, вкѹшати 39в. Написание оу и у стабильно и не меняется в процессе работы над рукописью. Изредка используется Ѹ: проѸвѣдѣвъ 3б, трѸлѣ 11а, 12б, вѸдетъ/ 29б, прозвѹтерѸ 40в, противѸ 103г.

4. 5. Букву ѡ писец последовательно пишет после согласной, ѡ – в начале словоформы и после гласной в середине и в конце слова: помазанѡ 14а, чаро/дѣганнїихъ 19в, глоу/матсѣ 19г, новѹѡ кесарѡ 20а, ѡко 20б, ѡвлѡкѣтсѣ 25а, ѡростї 31г, имѣнѡ, ѡвѣ 34в, чюжаѡ/ 35а, кнѡзѡ 42б, 61а и др.

Написания ѡ вместо ѡ единичны: васильѡ/ 19а, сѣнѡ/ 31в, коупоѹющѡ/ 31г, а также (с лигатурой ѡн) покаѡн^ѡ/ 49б, где ѡ кинноварю переправлен в ѡ.

Есть несколько словоформ, в которых ѡ употреблен после букв согласных ж и ц: держѡти 2г, де/рьжасѡ 33в, держѡтъ 89а, кажѡ

37б, бѣца... х̑ородица 4г, оуби/ница 45б, а также на... иконоборца/ 4а, чѣтца 68в, где ѡ написан в соответствии со ст.-слав. флексией винительного падежа мн. ч. Такое употребление ѡ известно в южнославянских (старославянских) памятниках, а также представлено в новгородских грамотах XIII и XIV веков (Шахматов 1886: 138, 171). Скорее всего, писцу было знакомо написание ѡ после ж и ц, однако не следует исключать вероятность заимствования из оригинала. Его копирование можно было бы предположить в словоформах на листах 45б, 68в, 89а¹⁴, хотя в других известных списках русской Кормчей, включая более ранний Новгородский 1282 г., находим а, которое было, видимо, в ее протографе¹⁵.

4. 6. В Воскресенской кормчей есть еще одна особенность – повтор буквы в конце строки: оумиі/рающю 9г, праа/виа. 10а, коо/стаментини 14в, 15а, такоо / 15в, взин/щеть 99г¹⁶; не в конце

¹⁴ Слова находятся в толкованиях, заимствованных в русскую Кормчую из Кормчей сербской редакции; ее список, с которым работали составители ранней русской редакции, был болгарским. В Рязанской кормчей 1284 г. имеется запись о том, что рукопись списана с книги, присланной в Рязань киевским митрополитом Максимом, сменившим митрополита Кирилла I, инициатора создания русской Кормчей. Из записи следует также, что написанная по повелению Иакова-Святослава деспота Болгарского в 1262 г. и полученная Кириллом рукопись была болгарской. Подробнее об этой записи см.: (Срезневский 1897: 60; Щапов 1978: 140 – 152; Столярова 2000: 135 – 141). На л. 4б–6г находится «От номоканона истолкование», которого нет в других списках Кормчей ранней русской редакции. Об этом и следующем тексте И. И. Срезневский замечает: «Обе эти статьи так же и в том же месте, как и в Рязанской кормчей», то есть в русском списке сербской редакции (Срезневский 1897: 136).

¹⁵ Только в Арадском списке XV в., написанном в соответствии со среднеболгарской орфографией, употреблен ѡ: чѣтца 80об.

¹⁶ В словоформах на лл. 4а, 7б и 8а о имеет декоративный элемент – «завиток» внутри буквы.

строки **к/диносмъсльника** 3а. Почти все словоформы с повторающейся буквой находятся на нескольких листах в начале рукописи; кроме примеров с **аа** и **ии** в остальных случаях использованы дублетные буквы. Можно предположить, что это был способ заполнить остающееся в строке пространство, поскольку следующие две или три буквы не уместились бы.

5. Употребление еров в Воскресенской кормчей в целом соответствует времени ее создания. Этимологические **ъ** и **ь** в корне слова в слабой позиции в рукописи уже отсутствуют¹⁷; в суффиксах писец старается их сохранять, возможно, следуя оригиналу; почти всегда буквы присутствуют на конце словоформ. Самой сложной оказывается орфография приставок и предлогов, кроме конца строки, где **ъ** сохраняется, а при вокализации написано **о**.

5. 1. В целом предлоги и приставки писец немного чаще пишет с **ъ**¹⁸. См., например, лл. 40а – 42г, где представлено 21 написание с **ъ**, 14 – без **ъ** и одно – с вокализацией: **со всѣмь**; на лл. 80а – 81г имеют **ъ** 24 предлога и приставки, 19 написаны без **ъ**, 4 примера с вокализацией, три из которых – с предлогом **во** перед следующим словом, начинающимся с **в**: **во ъ.мь**, **во всѣхъ**, **во всакон**. В предлогах этимологический **ъ** сохраняется чаще, чем в приставках.

5.1.1. Принципов употребления или отсутствия **ъ** в приставках **въ-**, **съ**, **въз-** в Воскресенской кормчей не прослеживается, однако написание некоторых основ оказывается устойчивым. С одной стороны, **ъ** не пишется, если он находился в слабой позиции; см. формы глаголов **вхѡдити**, **свирати(са)**, **сложити(са)**, **взати**, существительного **сложенькѣ** и некоторых других: **вхѡдитѣ** 69а, 93а, **вхѡдити** 17а, 23в, 70б, 75а, **вхѡда** 60г, **вхѡдаща** 66а, **сложитаса** 18а, **сложивѣ** 25г, **сложеньи** 26а, хотя **съложи/тъса** 61а, где некоторую роль мог сыграть конец строки. Препятствием для отсутствия **ъ** не является даже появляющееся стечение согласных: **сблюдетѣ** 38в, **взлюбѣ** 44в,

¹⁷ Хотя **всеса** 90в, 91а, **всѣмь** 76а, 82а, **всѣхъ** 80г и др. при **вси** 81г, **всѣми**/ 82а, **всѣ/мъ** 86б и др.

¹⁸ Об орфографии предлогов в разных памятниках см. (Зализняк 2000: 64; Ладыженский 2010: 151–153).

взлюбленымъ 44г, скроушенъе 44г, свлазнъ 71в, 100в, встанья 58а и др. Последовательно без ъ книжник пишет основы сгрѣш- и сверш-; словоформа съгрѣшъ//шии 48б-в мало показательна, поскольку находится почти в конце листа.

С другой стороны, находившийся в слабой позиции ъ сохраняется, и написание некоторых основ, в основном с приставкой възъ-, может колебаться с преобладанием этимологических форм: въсхотѣ//въ 28в-г, въсхотѣвъ 60в, всхоцетъ 33в, 48б, 56г, въсхотѣша 69в; въздержанья 25б, въздержанья 3ба, въздержатиса 3бв, въздержанья 63а, 64в, въздержань/а 25б, въздержацихъса 63в; възхыщающихъ 20б, 22г, възхыщающе, възхыщающии 29б (начало правила и толкования), възхыгитъ 69б, всхъи/тити 29в, всхыщенък 93б; сьродьства 26в, сродника 40г, взношенья 53б, възносаса 64б и др. Словоформы на възбран- книжник обычно пишет с ъ.

Буква ъ отсутствует в приставке в глаголах створити, стварати; такое написание отмечено уже в древнейших памятниках (Дурново 2000: 418; Зализняк 2004: 64).

5. 1. 2. Вокализация ъ и написание о обычно представлены в приставке съ перед слогом со слабым (и утраченным) редуцированным: созданоѣ 64г, со/здавшими 80в, создании 92в, собратиса/ 95б, собранык 26в, собраса 20а (ср. свирати 17б, свирающе/мса 46б), солга 29в, солгавшию 29б, сочтахомъ 27а, сочтаса 60а, сочтанък 93б, созва/ти 70а. Видимо, для книжника это были уже устойчивые написания. К таковым можно отнести возметь 51а, возмѣ^т 90в, возмоу^тть 75в, возму^тть 28б (мү лигатура), воскрнѣа, воскръсо/хомъ 52в.

Вторая позиция с вокализацией – двойная приставка съвъ-: совокоупленыхъ 25г, совокоупихъ 25б, совокоуплати 76г, совопрашанье 53а (пр лигатура), совопрашанью 95б, но совъпрашанье 47а, также со/възвращающе 26г, где не исключена аналогия с предложно-падежной конструкцией, ср. со въздержаникмъ 17а.

Эпизодически написание **о** на месте **ѣ** встречается в других словах, где можно предполагать отражение произношения: **содержать** 114а; перед корнем, начинающимся с гласной **воображаться** 101в, **съединение/мь** 65в (ср. без предлога **съединеньк** 27а, **съединенью** 94в), **возь/вратить** 39в (при не этимологическом **ѣ** в конце строки). См. также примечание 25.

5. 1. 3. В предлогах **ѣ** сохраняется чаще, чем в приставках, поскольку маркирует границу слов. Колебание написаний отмечено в предлоге **въ** перед существительным **домѣ** и особенно перед топонимами: **в домоу** 28г (2ж), 45г, 66б, **въ домохѣ**, **в домѣхѣ** 75в, **в домты** 27г, 75в; **въ троуцѣ** 80а, **въ пенѣдапольн** 81б, **въ арменьи** 62б, **в ливни** 80г, **в халкыдоне** 81б и др.

Позицией, где обычно в предлогах **съ** и **въ** книжник не пишет **ѣ**, являются конструкции с местоимениями, преимущественно 3 лица: **в немѣ** 63в, 75г, **в нихѣ** 27б, 63г, **с нимѣ** 28г, 64а, 65б, 69а, **в немже** 65а, 69в и др., **с нами** 65в, **в тѣхѣ** 64г, **в кокмѣ** 81в. С местоимениями может быть написан без **ѣ** предлог **къ**: **к нѣкымѣ** 75в, **к себе** 28а, 67в, 98б, **к немоу же** 80б, **к си** 80в, **к се/моу** 93а, **к симѣ** 80а, но **къ симѣ** 24в, 80в, **къ семоу** 25б; а также в предложно-падежной конструкции **к томоу** 'сверх того', 'впредь' 66в, г, 67а, 67в, 69б.

5. 1. 4. Вокализация в предлогах **съ** и **въ** в Воскресенском списке встречается довольно редко, в основном перед следующим **л**: **со възде/ржаникмѣ** 17а, **со възлюбленымѣ** 44г, **во все** 48в, 60а, **во/всѣскоую** 52б, **во времена** 63г, **во время** 64а, но **въ время** 28в. В примерах **во нѣже** 69в, г, **во/тѣ же (чинѣ)** 66г, **во тѣ/ (днѣ)** 75г и **во крѣви** 19б, 22г, **во нма** 64г написание **о** обусловлено оттяжкой ударения на предлог у слов а.п. *с* (Зализняк 2019: 616, 636, 705). Однако неясно, представлен ли здесь орфографический прием, воспроизводящий устоявшееся написание, или отражено произношение.

Предлоги **съ** и **въ** перед словом, начинающимся с гласной, обычно написаны с **ѣ**: **съ крѣтики**, **съ кврѣн** 13а, **въ александри**, **въ иногазы/чницахѣ** 81б, **въ области** 46в, **въ ерлмѣ** 47в, хотя **со**

искоушеник/мь 29в, со властѣными 93в, во истинуоу 24в – въ истинуоу 61а, во антиухи 65а (заголовок) – въ антиухи 47б и др., во иноу 66а, 69а – въ иноу 66в, въ и/но 66а.

5. 2. Характерной чертой Воскресенского списка является последовательное написание **ь** вместо напряженного **и** (перед [j]): разоумью 25б, житья, пребыванья 41в, испытанье 51г, запрещенью, сочтаньк 89в, писанья 91в и др.

5. 3. Сочетания редуцированного с плавным писец всегда пишет по восточнославянскому типу с гласным полного образования: дерзость 20в, дерзнетъ 32а, 66г, 67а, 68в, 96а и др., въздержанья 25б, держася 42а, державѣ 80в, гордости 31г, жертвѣ 34г, должника 35а, свершени 49г, съвершитъ/ся 109в, первого 54в, нетвердо 57а, оутверженьк 80б и др.

Непоследовательно в нескольких корнях после **р** написан **ь**: дерьзнетъ 66г; де/рьжася 33в, дерьжаще 90а, дерьжахоутъ 94в, самодержца 95б, дерьжати 98б, 112б, дерьжи/тъся 100в, въздержациися 109а, въздержаньи 114г; оутве/рьжающе 95б; свершени 49г, све/рьшенъ 109б, свершати 109в; изве/рьжени 17в (зв лигатура), изверьгль 84а, в конце строки изверь/жени 66а, изверь/жени 84а, 94а, а также долъжномъ 62а. Кроме первого примера, **ь** находится перед **ж** или **ш**; зависимости постановки буквы от количества следующих согласных не наблюдается¹⁹. Написание **ь** можно было бы рассматривать как отражение произношения мягкого согласного [rʲ]: ср. жизь/ни 43а, въздь/вигшюся 80в, прозь/вютера 85в, пь/ричетъ 88в (пь лигатура), въ/ремл 108а, мѣсь/тѣхъ 114а и др. только на конце строки, где **ь** обозначает мягкость предшествующего согласного при мягком же следующем согласном²⁰. Сомнение

¹⁹ Ср. (Ладыженский 2010: 150).

²⁰ Аналогичное написание **сь/вѣтыхъ** и под. с не этимологическими ерами представлено в Прологах XIV в. северо-восточного происхождения, где выбор **ѣ** или **ь** определяется мягкостью или твердостью предшест-

в том, что **ь** указывает на мягкость согласного в примерах с *тъгт, вызывают **дѣръзньеть** 100а и особенно **дѣръзнуѣти** 87а и **дѣръзнуѣвша** 55г. Возможна трактовка перечисленных словоформ как контаминированных восточнославянских и южнославянских типов сочетаний редуцированного с плавным и как орфографического явления. Менее вероятно, что написания **-ѣрь-**, **-ѣръ-** и **-олъ-** отражают развившийся призвук и / или второе полногласие²¹.

5. 4. В Воскресенской кормчей встречается написание не этимологического **ь** и его правка на **ѣ**. По-видимому, ее осуществили два книжника разными способами²². Большинство исправлений сделаны приписанной сверху изогнутой линией в виде завитка: **ѡнѣ\ъ же/** 4г, **иподѣакономѣ\ъ** 12в (дат. мн.ч.), **позорищемѣ\ъ** и **їгрищемѣ** 15в (дат. мн.ч.), **ѣппѣ\ъ** 18а, **повелѣвѣ\ъ** 26б, **вѣ\ъ** (ѣдино) 26в (**ь** исправлен из другой буквы), **вѣ\ъ** (селѣ) 97в, **мѣ\ъногомѣ** 29в, **соущемѣ\ъ** 29в (дат. мн.ч.), **нѣ\ъ** 33б (союз), **вѣренѣ\ъ** 40в, **сѣ\ъпротивитьсѣ** 55г, **дарѣ\ъ** 82в. Несколько букв переправлены прямыми линиями так, что мачта **ѣ** выходит за верхнюю границу

вующего согласного (Ладыженский 2010: 151). См. также (Шахматов 1886: 143).

²¹ «В вост.-новг. говорах, равно как и во всей Юго-Западной Руси, положение было таково: здесь либо просто сохранялся исконный тип ТъгТ, либо после плавной возникал лишь слабый вокалический призвук, не достигший статуса полноценного ѣ или ѣ и в нормальном случае не развивавшийся в самостоятельную гласную» (Зализняк 2004: 50). О втором полногласии см. (Там же: 66). В описании орфографии новгородского служебника середины XIII в. Д. А. Короткова и Г. А. Мольков к словам со вторым полногласием относят **наполънишасѣ**, **вѣзъ\молъвникѣ**; словоформы **вѣсѣдѣрь\жителю**, **жѣръ\твѣы**, **вѣлѣкшѣсѣ** названы полногласными (Короткова, Мольков 2017: 918).

²² Такими же двумя приемами переправлен **ь** в **ѣ** в составе **ы: ѣдкы** 36в, **великы\ѣ** 87б.

строки: **попѣ** 50б, **вѣ** (павликианѣхъ) 52а, **вѣ**зставѣшемъ 78в, **вѣ**зскорѣ 84в. Иногда трудно понять, была ли правка; см. **попѣ** 68в, **вывѣ** 69в, **проклатѣ** 77а²³. Без исправлений остались словоформы **къ...** **прозвютеромъ** 43б (дат. мн.ч.), **митрополитъ** 46в, **дѣати кдинѣмъ...** **лицемъ** 88в (дат. мн.ч.). Полагать, что буква переправлена, позволяет именно ее высокая мачта, поскольку писец Воскресенского списка обычно пишет **ѣ** в строке.

В русских рукописях XI в. и XII в. мена **ѣ** и **ь** отражала историю южнославянских говоров (Дурново 2000: 451). До начала второго южнославянского влияния, в конце XIII – начале XIV в., когда появилась Воскресенская кормчая, нельзя совершенно исключить того, что книжник был знаком с южнославянской орфографией, копировал оригинал рукописи²⁴ или ошибся, хотя ошибок в тексте мало, и обычно они исправлены самим писцом. В формах дательного падежа мн. ч. **ь** мог появиться под влиянием творительного падежа ед.ч. В предложении **въ** 26в обозначен мягкий согласный перед следующим гласным. В **многомъ**, **вставшемъ**, **вскорѣ** и **онъ** вероятно написание **ь** под влиянием той же буквы из соседнего слога.

5. 5. Кроме правки **ь** на **ѣ** в Воскресенском списке есть исправления **ь** на **ѣ** в словоформах **в сѣлѣ** 11б, **на дѣаконѣ** 67в, **ѣ инѣ** 68г, **храмѣ** 80а, **нарѣ** 82в; возможно, **ѣ** переправлено из **ь** в **тѣ** 44г, **вскорѣ** 45в. Имеются также единичные примеры правки **о** на **ѣ**: **оуроучивѣ** 24г, **привѣгѣ** 92г

²³ В словоформах **тѣхъ** 32б, **киникъ** 81в, **къ** 88г **ѣ** мог быть переправлен не из **ь**, а из другой буквы.

²⁴ Похожие написания с правкой есть в Новгородской кормчей 1282 г.: **запрещеникъ** 36а, **нѣ** 48в, **сѣгрѣшивѣ** 61в, **тѣмѣ** 65б, **попѣ** 81в, **попѣ** 110б, **протививѣ** 91в, **ѣлоученѣ** 140а и др. С точки зрения текстологии оба списка входят в одну группу – Новгородско-Варсонофьевскую – и имеют некоторые общие чтения.

(оу лигатура), возможно, ^смѣмѡъ 92г²⁵. Немногочисленные первоначальные написания с ъ и о похожи на отражение бытовой системы письма.

6. Писец Воскресенской кормчей следует правилу заканчивать строку гласной буквой. Нередко из-за «сжатого» почерка книжника на последнюю гласную почти не остается места, и писец в таких случаях пишет знак Σ, соответствующий этимологическому и не этимологическому ъ, и лигатуры, использование которых обусловлено прежде всего расположением текста. Преимущественное написание лигатур в конце строки вынуждает писца соединять буквы разной конфигурации, то есть не только имеющие прямые вертикальные линии или линии с одинаковым наклоном, но и графемы с полуovalом или с закругленной линией.

С расположением текста связаны используемые писцом Воскресенского списка сокращения слов, при которых строка, вопреки основному принципу, оканчивается на согласную, а не на гласную. Опущены в таких случаях не только еры, но и другие буквы.

Употребление ѡ и ѡ, являющихся дублетами, к и є варьируется в процессе копирования писцом текста. Написание и, і, ї и оу, у, Ѹ в целом стабильно, хотя ї чаще встречается в начале рукописи, а затем преобладает і. Буквы і, ї и оу писец использует в конце строки.

Сложной является орфография предлогов-приставок вѣъ, сѣъ и приставки вѣъз-. В целом этимологическое написание незначительно преобладает. Вокализация ѣ закреплена за несколькими позициями и, видимо, отражает как уже сложившуюся орфографическую традицию, так и произношение.

²⁵ Есть также правка о на ѣ в составе ы: невѣръными 35б, добръша 64г, вѣ слоуѣхы 90г, возможно, вѣ 70б. Остальные случаи не имеют отношения к бытовой системе письма: подѡъ властью 23а, вѡъзвращатиса 50в, вѡъскрѣньа 52б, совѡъзъывающихъ 63б, сѡъзвратиса 91а. По недоразумению исправлена словоформа достоинѡъ 36б: нѣ^с достоинно слоужити кмоу. Ошибочными под влиянием букв из соседних слогов могут быть исправленное о в свѡрѡъ 27а, потѡзакмоѡъ 31а и оставшийся без исправления ѣ в (новѣмь) римь 93в.

В Воскресенской кормчей в небольшом количестве словоформ на месте этимологического ѣ написан ъ, впоследствии переправленный. Редкие словоформы с первоначальным ъ, исправленным на ѣ, и с о, исправленным на ѣ, могут быть отражением бытовой системы письма.

ЛИТЕРАТУРА

- Голубовский 1895 – *Голубовский П. В.* История Смоленской земли до начала XV столетия. Киев: тип. Имп. Ун-та св. Владимира В. И. Завадского, 1895.
- Дурново 2000 – *Дурново Н. Н.* Русские рукописи XI и XII вв. как памятники старославянского языка // Дурново Н. Н. Избранные работы по истории русского языка. М.: Языки русской культуры, 2000. С. 391 – 495.
- Зализняк 2004 – *Зализняк А. А.* Древне-Новгородский диалект. М.: Языки русской культуры, 2004.
- Зализняк 2019 – *Зализняк А. А.* Древнерусское ударение: Общие сведения и словарь. М.: Издательский Дом ЯСК, 2019.
- Карский 1979 – *Карский Е. Ф.* Славянская кирилловская палеография. М.: Наука, 1979.
- Корогодина 2017a – *Корогодина М. В.* Кормчие книги XIV – первой половины XVII века. Т. 1. Исследование. М.; СПб.: Альянс-Архно, 2017.
- Корогодина 2017b – *Корогодина М. В.* Кормчие книги XIV – первой половины XVII века. Т. 2. Описание редакций. М.; СПб.: Альянс-Архно, 2017.
- Короткова, Мольков 2017 – *Короткова Д. А., Мольков Г. А.* Графико-орфографические особенности древнерусского Служебника XIII в. (Соф. 519) // Acta linguistica petropolitana. Труды института лингвистических исследований. СПб.: ИЛИ РАН, 2017. Т. XIII. Ч. I. С. 911 – 938.
- Ладыженский 2010 – *Ладыженский И. М.* Орфографическая техника употребления еров во второй половине XIV в. (на материале Прологов Типографского собрания РГАДА № 165 и 167) // Вестник СПбГУ. Серия 9. 2010. Вып. 4. С. 149 – 155.
- Молдован 2018 – *Молдован А. М.* «Лигатурное письмо» и другие особенности рукописи ГИМ, Чуд. 11 // Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова. 2018. № 16. Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2016–2017. С. 193 – 215.
- Покровский 1916 – *Покровский А. А.* Древнее псковско-новгородское письменное наследие. М.: Синод. тип., 1916.
- Протасьева 1970 – *Протасьева Т. Н.* Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева). М.: [б. и.], 1970. Ч. 1.

- Сводный каталог 2002 – Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии: XIV век. М.: Индрик, 2002. Вып. 1.
- Срезневский 1897 – *Срезневский И. И.* Обзорение древних русских списков Кормчей книги. СПб.: Тип. Акад. наук, 1897.
- Столярова 2000 – *Столярова Л. В.* Свод записей писцов, художников и переплетчиков древнерусских пергаменных кодексов XI–XIV веков. М.: Наука, 2000.
- Шахматов 1886 – *Шахматов А.А.* Исследование о языке новгородских грамот XIII и XIV века. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1886.
- Щапов 1978 – *Щапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI–XIII вв. М.: Наука, 1978.

Irina I. Makeeva

Vinogradov Russian Language Institute
of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

Graphics and Orthography of the Voskresenskaya Kormchaya

The article deals with the graphic and orthographic peculiarities of the Voskresenskaya kormchaya, which contains fragments of Kormchaya books of different editions. The manuscript consists of 148 folios, its end is lost; it was written in the late 13th – early 14th centuries, in the 17th century it was endowed by Patriarch Nikon to the Voskresensky Monastery.

Most of the manuscript (fol. 1–116) was transcribed by a scribe who wrote in a compact small ustav. The arrangement of the text forces the scribe to resort to special writing techniques. To end a line with a vowel letter, he uses the sign Σ instead of the letter ъ and numerous ligatures. When using ligatures, the scribe connects letters of different configuration, i.e. not only having straight vertical lines or lines with the same slope, but also graphemes with a semi-oval or rounded line. Two-letter ligatures, the most numerous, include 88 types.

The section on the orthography of the Voskresenskaya kormcha deals with the use of the letters ѿ, ѡ, ꙗ, ѣ, н, ї, і, ѡѣ, ѣ, as well as ъ and ѣ. The rare word-forms with the original ѣ corrected to ꙗ and with ѡ corrected to ѡ may reflect the everyday writing system.

Key-words: Old Russian language, writing, ligatures, orthography, Voskresenskaya kormchaya